GEMEINDE ST. ULRICH	COMUNE DI ORTISEI	CHEMUN D'URTIJËI
PROVINZ BOZEN	PROVINCIA DI BOLZANO	PROVINZIA DE BULSAN
BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES	**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE**	**DELIBERAZION DLA JONTA DE CHEMUN**

Nr. 563 vom - del - di **17.11.2026** Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr - Vergabe der Arbeiten. (CUP: H47H22000960004)

OGGETTO:

Zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena - appalto dei lavori. (CUP: H47H22000960004)

ARGUMËNT:

Rajon artejanel Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion - dé su i lëures. (CUP: H47H22000960004)

	Anwesend Presenti Prejënc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Senoner Gabriel	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Bechlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Beschluss Nr. 625 vom 28.12.2022 des Gemeindeausschusses, mit dem die Eigenschaften des Bauvorhabens und die überschlägigen Kosten für die Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr des Grödner Baches im Abschnitt Zufluss Cudan Bach und dem Hotel Goldenes Kreuz sowie Anpassung der Kreuzung J.B.Purgerstraße, Prarufstraße und Socrepstraße festgelegt wurden;
Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Beschluss Nr. 212 vom 24.04.2023 des Gemeindeausschusses, mit dem der Auftrag für die Ausführung der technischen Leistungen betreffend die Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr des Grödner Baches im Abschnitt Zufluss Cudan Bach und dem Hotel Goldenes Kreuz sowie für die Anpassung der Kreuzung J.B.Purgerstraße, Prarufstraße und Socrepstraße an den Dr. Ing. Georg Fischnaller, gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft EUT Engineering GmbH mit Sitz in Brixen, vergeben wurde;
Festgehalten:
- dass, obwohl die genauen Fristen für die Vorlage der jeweiligen Projektphasen in einem entsprechenden Vertrag festgelegt wurden, der Dr. Ing. Georg Fischnaller bis zum heutigen Tag keine Projektunterlagen im Zusammenhang mit dem ihm erteilten Auftrag vorgelegt hat;
- dass am 17.07.2026 bei der Gemeindeverwaltung St.Ulrich der Auszug zum Ausführungsprojekt für das Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr eingegangen ist;
Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 27 vom 29.07.2026, mit dem der Auszug zum Ausführungsprojekt betreffend die Gewerbezone Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr, der vom Dr. Ing. Georg Fischnaller am 16.06.2026 aktualisiert wurde und aus dem technischen Bericht, Nr. 8 grafische Unterlagen, Fotodokumentation, Bauzeitenplan, besonderen Vertragsbedingungen – 1. und 2. Teil, Massenverzeichnis, Kostenvoranschlag, Leistungsverzeichnis – Langtext, Leistungsverzeichnis – Kurztext, Preisanalyse, Arbeitskosten sowie dem Sicherheits- und Koordinierungsplan besteht, genehmigt wurde;

Festgehalten:
- dass dieser Auszug zum Ausführungsprojekt einen Gesamtbetrag von € 230.193,98 vorsieht, davon € 164.791,52 für die auszuführenden Arbeiten und € 65.402,46 für Beträge zur Verfügung der Verwaltung, wo Unvorhergesehenes, technische Spesen und Mehrwertsteuer bereits enthalten sind;
- festzuhalten, dass der Betrag für technische Funktionsanreize gemäß Art. 45 und Anhang I.2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31.03.2023, Nr. 36, in den unvorhergesehenen Ausgaben enthalten ist;
- dass der Auszug zum Ausführungsprojekt unter anderem die Errichtung einer Hochwasserschutzmauer entlang der Grenze des Bauloses Nr. 1 des Gewerbegebietes Socrep – Bauunterzone D, gekennzeichnet durch die Bp. 13/11 K.G. St. Ulrich, vorsieht;
- dass durch die Errichtung der genannten Hochwasserschutzmauer der Zugang zum genannten Baulos von der angrenzenden Prarufstraße aus, wie im Gestaltungsplan des geltenden Durchführungsplanes vorgesehen, nicht mehr möglich sein wird;
Nach Einsichtnahme in die urbanistische Konformitätserklärung mit Auflagen Nr. 4/2026 vom 13.07.2026, die vom Bürgermeister der Gemeinde St. Ulrich für den gegenständlichen Auszug zum Ausführungsprojekt ausgestellt wurde;
Nach Einsichtnahme in die vom Direktor des Amtes für

LA GIUNTA COMUNALE

Vista la deliberazione esecutiva della giunta comunale n. 625 del 28.12.2022, con la quale vennero fissate le caratteristiche dell'opera e l'importo di spesa presunto per la realizzazione di misure di protezione contro il pericolo di esondazione del Rio Gardena nel tratto affluenza Rio Cudan e albergo Croce d'oro nonché la sistemazione dell'incrocio tra le vie J.B.Purger, via Praruf e via Socrep;
Vista la deliberazione esecutiva della giunta comunale n. 212 del 24.04.2023 con la quale venne conferito l'incarico per le prestazioni tecniche relative alla realizzazione di misure di protezione contro il pericolo di esondazione del Rio Gardena nel tratto affluenza Rio Cudan e albergo Croce d'oro nonché la sistemazione dell'incrocio tra le vie J.B. Purger, via Praruf e via Socrep, al dott. Ing. Georg Fischnaller, legale rappresentante della società EUT Engineerimg s.r.l. con sede a Bressanone;

Precisato:
- che, nonostante siano stati definiti tramite apposito contratto, i termini precisi per la presentazione delle relative fasi progettuali, fino alla data odierna, il dott. Ing. Georg Fischaller non ha presentato alcuna documentazione progettuale in relazione all'incarico conferito allo stesso;
- che in data 17.07.2026 è pervenuto all'amministrazione comunale di Ortisei, l'estratto al progetto esecutivo relativo alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena;
Vista la deliberazione esecutiva del Consiglio comunale n. 27 del 29.07.2026 con la quale venne approvato l'estratto al progetto esecutivo relativo alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena, aggiornato dal dott. Ing. Georg Fischnaller il 16.06.2026 e composto dalla relazione tecnica, n. 8 elaborati grafici, la documentazione fotografica, il cronoprogramma, il capitolato speciale d'appalto - 1. e 2. parte, il computo metrico, il computo estimativo, l'elenco delle prestazioni - testo esteso, l'elenco delle prestazioni - testo breve, l'analisi dei prezzi, i costi della manodopera ed il piano di sicurezza e coordinamento;
Precisato:
- che detto estratto al progetto esecutivo prevede un importo complessivo di € 230.193,98, di cui € 164.791,52 per lavori da eseguire ed € 65.402,46 per somme a disposizione dell'amministrazione, dove sono compresi gli imprevisti, le spese tecniche e l'IVA;
- che negli imprevisti è compreso l'importo dovuto per incentivi alle funzioni tecniche di cui all'art. 45 ed all'allegato I.2 del D.Lgs. 31.03.2023 n. 36;

- che l'estratto al progetto esecutivo in parola, prevede tra l'altro la realizzazione di un muro di protezione contro il pericolo di piena, lungo il confine del lotto n. 1 della zona produttiva Socrep - comparto D, contraddistinto dalla p.f. 13/11 CC. di Ortisei;

- che tramite la realizzazione di detto muro di protezione piene, viene precluso al citato lotto l'accesso dalla adiacente via Praruf, come previsto nel piano configurativo facente parte del vigente piano di attuazione;
Vista la dichiarazione di conformità urbanistica con prescrizioni n. 4/2026, rilasciata dal sindaco del Comune di Ortisei il 13.07.2026 per l'estratto al progetto esecutivo in parola;

Vista l'autorizzazione rilasciata dal direttore

öffentliches Wassergut, Michael Baumgartner, mit Maßnahme Nr. H/A-38 vom 02.07.2026 – Akt Nr. 2026/433 – erteilte Genehmigung, mit welcher die gegenständlichen Arbeiten bewilligt wurden;
Nach Einsichtnahme in das Gutachten mit Auflagen des Abteilungsdirektors Günther Unterthiner im Auftrag des Amtes für Wildtiermanagement vom 30.06.2026, mit welchem die gegenständlichen Arbeiten bewilligt wurden;
Festgehalten:
- dass für das gegenständliche Ausführungsprojekt alle technischen Merkmale der auszuführenden Arbeiten mit dem Bürgermeister und dem zuständigen Gemeindereferenten festgelegt wurden;
- dass die Gemeindeverwaltung von St. Ulrich beabsichtigt die Arbeiten im Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr auszuschreiben;
- dass es im öffentlichen Interesse liegt, die genannten Arbeiten betreffend das Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr - zu vergeben und auszuführen;
Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Beschluss Nr. 447 vom 08.09.2026 des Gemeindeausschusses mit dem die Vergabebedingungen der Arbeiten im Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr - genehmigt und die an der Ausschreibung einzuladenden Unternehmen bestimmt wurden;
Festgehalten, dass mit dem erwähnten Beschluss beschlossen wurde die Arbeiten im Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr - mittels abzuschließendem Vertrag, der nach Maß verrechnet wird, mit dem Verhandlungsverfahren ohne vorheriger Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung im Sinne des Art. 50 des „Kodex der öffentlichen Verträge“ und der Artt. 26 und 27, Absatz 2 der „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ – L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 zu vergeben, wobei das Kriterium des günstigsten Preises gemäß Absätze 1 und 8 des Art. 33 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, unter Anwendung der Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote und des automatischen Ausschlusses gemäß den Richtlinien des Beschlusses der Landesregierung Nr. 898 vom 05.11.2019, mit dem Verfahren des prozentuellen Abschlag auf auf das der Ausschreibung zugrunde gelegte Preisverzeichnis angewandt wird;
Festgehalten, dass am 09.11.2026 der halbamtliche Wettbewerb für die Vergabe der gegenständlichen Arbeiten abgehalten wurde und dass innerhalb 9.00 Uhr des 09.11.2026 fünf Angebote in telematischer Form eingereicht wurden;
Nach Einsichtnahme in die folgenden Angebote für die Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr im Gewerbegebiet Socrep:
a) Angebot der Gesellschaft Gögele GmbH mit Sitz in 39020 Partschins (BZ), Lahnstr. Nr. 22, mit einem Abschlag von 4,67% auf den ausgeschriebenen Preis von € 161.609,34 plus € 3.182,18 für Sicherheitskosten;
b) Angebot der Gesellschaft Goller Bögl GmbH mit Sitz in 39042 Brixen (BZ), Julius Durst Str. Nr. 66, mit einem Abschlag von 2,67% auf den ausgeschriebenen Preis;
c) Angebot der Gesellschaft Aichner Richard GmbH mit Sitz in 39040 Villnöss (BZ), Teis – Fagl Nr. 12, mit dem Abschlag von 3,46% auf den ausgeschriebenen Preis;
d) Angebot der Gesellschaft Rewi Bau GmbH mit Sitz in 39010 Nals (BZ), Zollstraße Nr. 2, mit einem Abschlag von 1,69 auf den ausgeschriebenen Preis;
e) Angebot der Gesellschaft Rottensteiner GmbH mit Sitz in 39054 Klobenstein - Ritten (BZ), Handwerkerzone Nr. 2, mit einem Abschlag von 4,32% auf den ausgeschriebenen Preis;
Nach Einsichtnahme in das Ausschreibungsprotokoll

dell’ufficio demanio idrico Michael Baumgartner n. H/A-38 del 02.07.2026 - atto n. 2026/433, con la quale sono stati autorizzati i lavori in parola;

Visto il parere con prescrizioni rilasciato dal direttore di ripartizione Günther Unterthiner per conto dell’ufficio gestione fauna selvatica il 30.06.2026, con il quale sono stati autorizzati i lavori in parola;

Precisato:
- che per il progetto esecutivo in questione, sono state definite con il Sindaco e l’assessore competente, tutte le caratteristiche tecniche dei lavori da eseguire;
- che l’amministrazione comunale di Ortisei è intenzionata ad appaltare i lavori relativi alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena;
- che è nel pubblico interesse appaltare ed eseguire i citati lavori relativi alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena;

Vista la deliberazione esecutiva della Giunta comunale n. 447 del 08.09.2026 con la quale vennero approvate le modalità d'appalto e determinate le imprese da invitare alla gara d'appalto per i lavori relativi alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena;

Precisato che con la citata deliberazione venne deciso di appaltare i lavori relativi alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena, tramite contratto da stipulare a misura, mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara, ai sensi dell'art. 50 del “Codice dei contratti pubblici” e degli artt. 26 e 27, comma 2 delle “Disposizioni sugli appalti pubblici” - L.P. 17.12.2015, n. 16, con il criterio del minor prezzo secondo quanto previsto dal 1. e dal 8. comma dell'art. 33 della L.P. 17.12.2015, n. 16 e l’applicazione del calcolo dell’anomalia delle offerte e l’esclusione automatica, calcolata secondo quanto previsto dalla deliberazione n. 1099 del 30.10.2018, confermata con la deliberazione della Giunta Provinciale n. 898 del 05.11.2019, con il metodo del ribasso percentuale sull'elenco prezzi posto a base di gara;

Precisato che in data 09.11.2026 si è svolta la gara per l'appalto dei lavori in parola e che entro le ore 9.00 del giorno 09.11.2026 sono pervenute, in forma telematica, cinque offerte;

Viste le seguenti offerte per l’appalto dei lavori relativi alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena:
a) offerta presentata dalla società Gögele s.r.l. con sede in 39020 Parcines (BZ), Via Lahn, n. 22 con un ribasso del 4,67% sul prezzo a base d’asta di € 161.609,34 più € 3.182,18 quale importo per la sicurezza;
b) offerta presentata dalla società Goller Bögl s.r.l. con sede in 39042 Bressanone (BZ), Via Julius Durst, n. 66, con un ribasso del 2,67% sul suddetto prezzo base;
c) offerta presentata dalla società Aichner Richard s.r.l. con sede in 39040 Funes (BZ), Frazione Tiso - Fagl, n. 12 con un ribasso del 3,46% sul suddetto prezzo base;
d) offerta presentata dalla società Rewi Bau s.r.l. con sede in 39010 Nalles (BZ), Via Dogana, n. 2 con un ribasso del 1,69% sul suddetto prezzo base;
e) offerta presentata dalla società Rottensteiner s.r.l. con sede in 39054 Collallbo - Renon, zona artigianale, n. 2 con un ribasso del 4,32 sul suddetto prezzo base;

Visto il verbale di gara di data 09.11.2026,

vom 09.11.2026, das den Zuschlagsvorschlag für die Arbeiten im Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr - an die Gesellschaft Aichner Richard GmbH mit Sitz in 39040 Villnöss (BZ), Teis – Fagl Nr. 12, enthält, welche ein Angebot mit einem Abschlag von 3,46% auf den Betrag der auszuführenden Arbeiten von € 164.791,52 zzgl. MwSt. eingereicht hat, davon € 3.182,18 für Kosten für Vorbereitung, Geräte und Schutzvorrichtungen im Sinne der Anlage XV, Punkt 4.1.4 des Gver.D. Nr. 81 vom 09.04.2008, und somit einen Gesamtbetrag von € 159.199,83 zzgl. MwSt. anbietet;
Festgehalten:
- dass im Zuge der Ausschreibung gemäß den Ausschreibungsunterlagen die Schwelle für die Ermittlung der ungewöhnlich niedrigen Angebote auf Grundlage der eingereichten Angebote ermittelt wurde und 4,32% beträgt;
- dass ebenfalls im Zuge des Ausschreibungsverfahrens, vor der Unterbreitung des Zuschlagsvorschlags, die folgenden Unternehmen vom Vergabeverfahren ausgeschlossen wurden, da sie einen Abschlag angeboten haben, der über der oben genannten Ausschlussschwelle lag:
1) Gesellschaft Gögele GmbH mit einem angebotenen Abschlag von 4,67%;
2) Gesellschaft Rottensteiner GmbH mit einem angebotenen Abschlag von 4,32%;
In Erachtung, dass es im öffentlichen Interesse ist die Arbeiten im Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr - an die Gesellschaft Aichner Richard GmbH mit Sitz in 39040 Villnöss (BZ), Teis – Fagl Nr. 12, zu vergeben, welche einen Abschlag von 3,46% auf den Betrag der auszuführenden Arbeiten von € 161.609,34 zzgl. MwSt. und plus € 3.182,18 für Kosten bezüglich Vorbereitung, Geräte und Schutzvorrichtungen die im Sinne der Anlage XV, Punkt 4.1.4 des Gver.D. Nr. 81 vom 09.04.2008 nicht dem Versteigerungsabschlag unterliegen, und daher einen Gesamtbetrag von € 159.199,83 zuzüglich MwSt. angeboten hat;
Festgehalten:
- dass die Gemeindeverwaltung von St. Ulrich beabsichtigt, die gegenständlichen Arbeiten im kommenden Frühjahr zu beginnen, sobald es die Witterungsverhältnisse zulassen;
- dass es daher vorteilhaft und unentbehrlich ist die oben angeführte Wettbewerbsniederschrift und den Vergabevorschlag vom 09.11.2026 zur Kenntnis zu nehmen und der Gesellschaft Aichner Richard GmbH mit Sitz in 39040 Villnöss (BZ), Teis – Fagl Nr. 12, die Arbeiten im Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr - definitiv zuzuschlagen;
Nach Einsichtnahme in den eigenen vollstreckbaren Beschluss Nr. 280 vom 30.06.2025 mit dem die Regelung für die Auszahlung von Auftragsprämien im Sinne von Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 für von der Gemeindeverwaltung durchgeführte öffentliche Arbeiten genehmigt wurde;
Nach Einsichtnahme in das GD Nr. 76/2020, umgewandelt in Gesetz mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 120 vom 11.09.2020;
Nach Einsichtnahme in das GvD vom 31.03.2023, Nr. 36 "Kodex der öffentlichen Verträge“ i.g.F.;
Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe;
Nach Einsichtnahme in die Verordnung zur Regelung der Verträge, welche mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 30.09.2026 genehmigt wurde;
Nach Einsicht in den Haushaltsvoranschlag samt allen entsprechenden Anlagen und ergänzender Dokumentation;
Nach Einsichtnahme in das einheitliche Programmplanungsdokument;

contenente la proposta di aggiudicazione dei lavori relativi alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena, alla società Aichner Richard s.r.l. con sede in 39040 Funes (BZ), Frazione Tiso - Fagl, n. 12, che ha presentato l'offerta contenente un ribasso del 3,46% sul prezzo dei lavori da eseguire di € 164.791,52 al netto dell'IVA, di cui € 3.182,18 per costi relativi ad apprestamenti, attrezzature e dispositivi di protezione, ai sensi dell'allegato XV, punto 4.1.4 del D.lgs. n. 81 del 09.04.2008, e pertanto l'importo complessivo di € 159.199,83 al netto dell'IVA;
Precisato:
- che in sede di gara è stata determinata la soglia di anomalia sulle offerte presentate secondo quanto previsto nella documentazione di gara, che risulta essere del 4,32%.

- che sempre in sede di gara, prima di procedere alla proposta di aggiudicazione dei lavori, sono state escluse dalla gara d'appalto le seguenti imprese che hanno offerto una percentuale di ribasso uguale o superiore alla suddetta soglia di esclusione:
1) società Gögele s.r.l. con un ribasso offerto del 4,67%;
2) società Rottensteiner s.r.l. con un ribasso offerto del 4,32;

Ritenuto nell'interesse pubblico, appaltare definitivamente i lavori relativi alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena, alla società Aichner Richard s.r.l. con sede in 39040 Funes (BZ), Frazione Tiso - Fagl, n. 12, che ha offerto il ribasso del 3,46% sul prezzo dei lavori da eseguire di € 161.609,34 al netto dell'IVA più € 3.182,18 per oneri relativi ad apprestamenti, attrezzature e dispositivi di protezione, non soggetti al ribasso d'asta ai sensi dell'allegato XV, punto 4.1.4 del D.lgs. n. 81 del 09.04.2008 e pertanto l'importo complessivo di € 159.199,83 al netto dell'IVA;

Precisato:
- che l'amministrazione comunale di Ortisei è intenzionata ad iniziare i lavori in parola nella prossima primavera, non appena le condizioni meteorologiche lo permettano;
- che si ritiene pertanto conveniente ed indispensabile, prendere atto del verbale di gara contenente la proposta di aggiudicazione del 09.11.2026 ed aggiudicare definitivamente alla società Aichner Richard s.r.l. con sede in 39040 Funes (BZ), Frazione Tiso - Fagl, n. 12, i lavori relativi alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena;
Vista la propria deliberazione esecutiva n. 280 del 30.06.2025, con la quale venne approvata la disciplina per la corresponsione degli incentivi ai sensi dell'art. 45 del d.lgs. n. 36/2023, per i lavori pubblici eseguiti dall'amministrazione comunale;

Visto il D.L. n. 76/2020, convertito in legge con modificazioni con la Legge 11.09.2020, n. 120;

Visto il D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 "Codice dei contratti pubblici" nel testo vigente;
Vista la L.P. 17.12.2015, n. 16 recante disposizioni in materia di lavori pubblici, servizi e forniture;

Visto il regolamento comunale per la disciplina dei contratti, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 35 del 30.09.2026;
Visto il bilancio di previsione completo di tutti i relativi allegati e documenti integrativi;

Visto il DUP;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (QcuH3lC689cBKkiiauh5PYFpbDrw5EuAzergEI9cZF0=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (tglmoKIhjv51/nNqqg1L1dV2EERQsAQU71+aXHwxsUg=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;
Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschliesst

- das in den Prämissen angeführte Ausschreibungsprotokoll vom 09.11.2026, das den Vergabevorschlag der Arbeiten im Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr enthält, zur Kenntnis zu nehmen.
- die nachstehenden Unternehmen vom Vergabeverfahren auszuschließen, da sie einen Abschlagsprozentsatz angeboten haben, der gleich hoch oder höher als die gemäß den Ausschreibungsunterlagen ermittelte Ausschlussschwelle von 4,32 % ist:
1) Gesellschaft Gögele GmbH mit einem angebotenen Abschlag von 4,67%;
2) Gesellschaft Rottensteiner GmbH mit einem angebotenen Abschlag von 4,32%.
- der Gesellschaft Aichner Richard GmbH mit Sitz in 39040 Villnöss (BZ), Teis – Fagl Nr. 12, die Arbeiten im Gewerbegebiet Socrep - Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr zu folgenden Bedingungen definitiv zuzuschlagen: angebotener Abschlag von 3,46% auf den Betrag der auszuführenden Arbeiten von € 161.609,34 ohne MwSt., zuzüglich des Betrags von € 3.182,18 für Kosten betreffend Baustelleneinrichtungen, Ausrüstungen und Schutzvorrichtungen, und somit zum Gesamtbetrag von € 194.223,79 (€ 159.199,83 plus € 35.023,96 für 22% MwSt.).
CUP: H47H22000960004
CIG: BD25EEBD9A
- die Arbeiten müssen in Übereinstimmung mit dem vom Gemeinderat genehmigten Ausführungsprojekt und laut den Anweisungen des Bauleiters und des einzigen Projektverantwortlichen ausgeführt werden.

- festzuhalten, dass die Gesamtausgabe von € 194.223,79 (€ 159.199,83 plus € 35.023,96 für 22% MwSt.) bereits im Gemeindehaushalt unter dem Kap. 14012.02.010900002 - Gewerbegebiet Socrep, Schutz-maßnahmen gegen die Hochwassergefahr des Grödner Baches im Abschnitt Zufluss Cudanbach/ Hotel Golenes Kreuz und Anpassung der Kreuzung Purger/Praruf/Scorep-Straßen - verpflichtet wurde.
- die Gesamtausgabe von € 3.295,83 entsprechend 2% des Auftragswertes der Bauarbeiten, als Prämie für technische Funktionen gemäß Artikel 45 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 36/2023 auf das unten angeführte Haushaltskapitel anzulasten, das die erforderliche Verfügbarkeit aufweist:

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (QcuH3lC689cBKkiiauh5PYFpbDrw5EuAzergEI9cZF0=) e dal responsabile di ragioneria (tglmoKIhjv51/nNqqg1L1dV2EERQsAQU71+aXHwxsUg=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;
Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di prendere atto del verbale di gara del 09.11.2026, contenente la proposta di aggiudicazione dei lavori relativi alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena, citato nelle premesse del presente atto.
- di escludere dalla gara d'appalto le seguenti imprese che hanno offerto una percentuale di ribasso uguale o superiore alla soglia di esclusione determinata in base alle previsioni di cui alla documentazione di gara, che risulta essere del 4,32%:
1) società Gögele s.r.l. con un ribasso offerto del 4,67%;
2) società Rottensteiner s.r.l. con un ribasso offerto del 4,32%.
- di aggiudicare definitivamente alla società Aichner Richard s.r.l. con sede in 39040 Funes (BZ), Frazione Tiso - Fagl, n. 12, i lavori relativi alla zona produttiva Socrep - misure di protezione contro il pericolo di piena, alle seguenti condizioni: ribasso offerto del 3,46% sul prezzo dei lavori da eseguire di € 161.609,34 al netto dell'IVA e dell'importo di € 3.182,18 per oneri relativi ad apprestamenti, attrezzature e dispositivi di protezione e pertanto l'importo complessivo di € 194.223,79 (€ 159.199,83 più € 35.023,96 per l'IVA del 22%).
CUP: H47H22000960004
CIG: BD25EEBD9A
- i lavori dovranno essere eseguiti in conformità al progetto esecutivo approvato dal Consiglio comunale nonché secondo le indicazioni impartite dal direttore dei lavori in contraddittorio con il responsabile unico di progetto.
- di dare atto che la spesa complessiva di € 194.223,79 (€ 159.199,83 più € 35.023,96 per l'IVA del 22%) è già stata impegnata al bilancio comunale al cap. 14012.02.010900002 - Zona insediam. produtt. Socrep, misure di protezione da pericolo inondazione torrente Gardena nel tratto afflusso Rio Cudan/Albergo Croce d'Oro ed adeguamento incrocio vie Purger/Praruf/Socrep.
- di imputare la spesa complessiva di € 3.295,83 corrispondente al 2% dell'importo dei lavori a base d'asta, quali incentivi relativi alle funzioni tecniche ai sensi dell'art. 45 ed all'allegato I.2 del D.Lgs. 31.03.2023 n. 36, al sotto indicato capitolo di bilancio che presenta la necessaria disponibilità:

für/per Euro	Mission/missione	Programm/programma	Kap./Kap.	Kompetenz / competenza
3.295,83	14 - Sviluppo economico e competitività / Wirtschaftl. Entwicklung und wettbewerbsfähigkeit	1 - Industria PMI e Artigianato / Industrie K.- u.M.-Betriebe u. Handwerk	14012.02.010900002 - Zona insediam. produtt. Socrep, misure di protezione da pericolo inondazione torrente Gardena nel tratto afflusso Rio Cudan/Albergo Croce d'Oro ed adeguamento incrocio vie Purger/Praruf/Socrep / Gewerbegebiet Socrep, Schutzmaßnahmen gegen die Hochwassergefahr des Grödner Baches im Abschnitt Zufluss Cudanbach/Hotel Golenes Kreuz und Anpassung der Kreuzung Purger/Praruf/Scorep-Straßen	2026

- festzuhalten, dass der Betrag für technische Funktionsanreize gemäß Art. 45 und Anhang I.2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31.03.2023, Nr. 36, in den unvorhergesehenen Ausgaben enthalten ist, welche zu den der Verwaltung zur Verfügung stehenden Beträgen zählen.
- im Falle einer Vertragsauflösung wegen eines gegen den Auftragnehmer behängenden Konkursverfahrens oder einer Zwangsliquidation desselben behält sich die Vergabestelle das Recht vor, die Bestimmungen des Art. 122 des Gver.D. 36/2023 anzuwenden.
- festzuhalten, dass aus dem Sicherheits- und Koordinierungsplan sowie aus der Risikobewertung aufgrund der Baueigenschaften des Bauvorhabens und aus der allgemeinen Kostenberechnung eine Kostenschätzung für Baustelleneinrichtungen, Ausrüstungen und Schutzvorrichtungen von insgesamt € 3.182,18 zuzüglich MwSt. hervorgeht.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 30 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

- di dare atto che l'importo dovuto per incentivi alle funzioni tecniche di cui all'art. 45 ed all'allegato I.2 del D.Lgs. 31.03.2023 n. 36, è compreso negli imprevisti, inseriti nelle somme a disposizione dell'amministrazione.

- in caso di scioglimento del contratto per effetto del sopravvenuto fallimento dell'appaltatore o della liquidazione coatta amministrativa dello stesso, la stazione appaltante si riserva la facoltà di applicare le disposizioni dell'art. 122 del D.Lgs. 36/2023.
- di dare atto che dal piano di sicurezza e di coordinamento nonché dalla valutazione dei rischi dovuti alle caratteristiche dell'opera e dal computo metrico estimativo, risulta una stima dei costi relativi ad apprestamenti, attrezzature e dispositivi di protezione ammontante a complessivi € 3.182,18 al netto dell'IVA.
- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 30 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. MW/mw

LA JONTA DE CHEMUN

Ududa la delibrazion esecutiva dla Jonta de chemun n. 625 dl 28.12.2022 cun chëla che n à fat ora la carateristiches dl lëur y dat sëura la spëisa ududa danora per la realisazion de ntervënc de prutezion contra l pericul de jì sëurora dl Derjon danter l ruf da Cudan y l'ustaria Croce d'oro y cumedé la ncrujeda danter la streda J.B. Purger, la streda Praruf y la streda Socrep;

Ududa la delibrazion esecutiva dla Jonta de chemun n. 212 dl 24.04.2023 cun chëla che n à dat la ncëria per fé la prestazions tecnics per i ntervënc de prutezion contra l pericul de jì sëurora dl Derjon danter l ruf da Cudan y l'ustaria Croce d'oro y cumedé la ncrujeda danter la streda J.B. Purger, la streda Praruf y la streda Socrep;

Dit plu avisa:

- che, nce sce l ie unì fat ora tëmps avisa per la prejentazion dl proiet, ne à l dr. nj. Georg Fischaller nchina ncuei nia prejentà vel' documentazion de proiet n cont dla ncëria che ti ie unida data;
- che ai 17.07.2026 ie unì dat ju a chësta aministrazion l estrat al proiet esecutif dl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion;

Ududa la delibrazion esecutiva dl Cunsëi de chemun n. 27 dl 29.07.2026 cun chëla che ie unì dat pro l estrat al proiet esecutif n cont dl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion, atualisà dal dr. nj. Georg Fischnaller ai 16.06.2026 y metù adum dala relazion tecnica, nr. 8 dessënies grafics, documentazion fotografica, cronoprogram, cundizions spezieles de apalt - 1. y 2. pert, cont dla mesures, stima dla spëises, lista dla prestazions - test lonch, la lista dla prestazions - test curt, analisa di priejes, custimënc di lauranc y l plan de segurëza y coordinazion;

Dit plu avisa:

- che chësc estrat al proiet esecutif vëij dant na spëisa de ndut € 230.193.98, de chisc € 164.791,52 per lëures scric ora y € 65.402,46 per somes a desposizion dl'aministrazion, ulache l ie laite la spëises nia ududes danora, la spëises tecniches y la CVN;
- che danter la spëises nia da udëi danora ie nce la soma per sustënies ala funzions tecniches aldò dl art. 45 y njonta I.2 dl D.Lgs. 31.03.2023 n. 36;
- che l estrat al proiet esecutif vëij danter l auter dant la realisazion de n mur de prutezion dlongia la sëida dl lot nr. 1 dl raion produtif Socrep - cumpartimënt D, p.f. 13/11 C.C. Urtijëi;
- che tres la realisazion de chësc mur de prutezion, ti vëniel stlut al lot l azes dala streda Praruf, udù dant tl plan dl raion che fej pert dl plan de atuazion;

Ududa la detlarazion de conformità urbanistica cun prescrizions n. 4/2026 di 13.07.2026, data ora dal Ambolt dl Chemun de Urtijëi per l proiet che se trata;

Udù l'autorisazion data dal diretëur dl ufize per l'eghes Michael Baumgartner n. H/A-38 di 05.07.2026 - at n. 2026/43, cun chëla che i lëures ie unic autorisei;

Udù la minonga cun prescrizions data ju dal diretëur de repartizion Günther Unterthiner a inuem dl Ufize de manejamënt dla fauna salvera ai 30.06.2026, cun chëla che i lëures ie unic autorisei;

Tenì cont:

- che per l proiet esecutif nunzià àn fat ora cun l Ambolt y l assessëur cumpetënt duta la carateristiches tecniches di lëures da fé;
- che l'aministrazion cumenela de Urtijëi uel sëurandé i lëures tl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion;
- che l ie tl nteres publich sëurandé y fé chisc lëures tl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion;

Ududa la delibrazion esecutiva dla Jonta de chemun n. 447 dl 08.09.2026 cun chëla che n à dat pro la modaliteies de apalt y fat ora la firmes da nvië ala gara de apalt di lëures tl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion;

Tenì cont che cun la delibrazion nunzieda dessëura ie unì fat ora de sëurandé i l lëures tl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion cun l stlù ju de n cuntrat fat aldò dla mesures y la pruzedura dl marciadé zënza publicazion fata danora dl avis de gara, aldò dl art. 50 dl Codesc di cuntrac y di artt. 26 y 27, coma 2, dla "Desposizions sun i apalc publics" - L.P. 17.12.2015, n. 16, cun l criter dl priesc plu bas aldò de chël udù dant dal 1. y dal 8. coma dl art. 33 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 y adurvan l calcul dla anomalia dla pitedes y la estlujion automatica,

calculeda aldò de chël udù dant dala delibrazion dla Jonta Provinziela n. 898 dl 05.11.2019, cun la pruzedura dl rebas perzentuel sun la lista di priejes scric ora;

Dit plu avisa che ai 09.11.2026 àn tenì la bandida de apalt per sëurandé i lëures nunziei y che nchina la 9.00 di 09.11.2026 ie ruvedes ite cin' pitedes te forma telematica;

Udù la pitedes che vën do per fé i lëures tl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion:

a) piteda dla sozietà Gögele s.r.l. cun sënta a 39020 Partschins (BZ), streda Lahn n. 22, cun na reduzion dl 4,67% sun l priesc de basa de € 161.609,34 plu € 3.182,18 coche soma per la segurëza;

b) piteda dla sozietà Goller Bögl s.r.l. cun sënta a 39042 Persenon (BZ), via Julius Durst n. 66, cun na reduzion dl 2,67% sun l priesc de basa;

c) piteda dla sozietà Aichner Richard s.r.l. cun sënta a 39040 Funes (BZ), Frazione Tisa-Fagl n. 12, cun n arbassamënt dl 3,46% sun l priesc de basa;

d) piteda dla sozietà Rewi Bau s.r.l. cun sënta a 39010 Nalles (BZ), Via Dogana n. 2, cun n arbassamënt dl 1,69% sun l priesc de basa;

e) piteda dla sozietà Rottensteiner s.r.l. cun sënta a 39054 Collallbo - Renon, raion artejanel n. 2, cun n arbassamënt dl 4,32% sun l priesc de basa;

Udù l verbal dla bandida de apalt di 09.11.2026, che cuntën la pruposta de sëurandata di lëures tl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion, ala sozietà Aichner Richard s.r.l. cun sënta a 39040 Funes (BZ), Frazione Tisa-Fagl n. 12, che à prejentà la piteda cun na reduzion dl 3,46% sun l priesc di lëures da fé de € 164.791,52 plu CVN, de chisc € 3.182,18 per cosć per la segurëza aldò dla njonta XV, pont 4.1.4 dl D.lgs. n. 81 dl 09.04.2008, y perchël la soma de ndut € 159.199,83 plu CVN;

Dit plu avisa:

- che pra la gara iel unì fat ora l lim de anomalia sun la pitedes prejentedes aldò de chël che ie udù dant tla documentazion dla gara, che ie de 4,32%;

- che for n ucajion dla gara de apalt, dan jì inant cun la pruposta de sëurandata di lëures, iel unì stlut ora dala gara de apalt chësta firmes che à pità na perzentuela de arbassamënt sëura chël che ie unì dit dessëura:

1) sozietà Gögele s.r.l. cun n arbassamënt pità dl 4,67%;

2) sozietà Rottensteiner s.r.l. cun n arbassamënt pità dl 4,32%;

Ratà che l ie tl ntres dl'aministrazion cumenela sëurandé definitivamënter i lëures tl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion, ala sozietà Aichner Richard s.r.l. cun sënta a 39040 Funes (BZ), Frazione Tisa-Fagl n. 12, che à pità na reduzion dl 3,46% sun l priesc di lëures da fé de € 161.609,34 plu CVN y plu € 3.182,18 per cosć per la segurëza nia sotmetui al rebas dl lincant aldò dla njonta XV, pont 4.1.4 dl D.lgs. n. 81 dl 09.04.2008, y perchël la soma de ndut € 159.199,83 plu CVN;

Dit plu avisa:

- che l'aministrazion cumenela de Urtijëi ulëssa scumencé la proscima ansciuda cun i lëures, pernanche l tëmp l lascia pro;

- che n rata perchël drët tò a cunescënza l verbal dla bandida de apalt che cuntën la pruposta de sëurandata dl 09.11.2026 y sëurandé definitivamënter ala sozietà Aichner Richard s.r.l. cun sënta a 39040 Funes (BZ), Frazione Tisa-Fagl n. 12, i lëures tl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion;

Ududa la propia delibrazion esecutiva n. 280 dl 30.06.2025 cun chëla che n à dat pro la disciplina per l paiamënt de premies aldò dl art. 45 dl d.lgs. n. 36/2023, per i lëures fac dala aministrazion cumenela;

Udù l D.L. n. 76/2020, cunvertì te lege cun mudazions cun la lege 11.09.2020, n. 120;

Udù l D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Codesc di cuntrac publics;

Ududa la L.P. 17.12.2015, n. 16 che cuntën desposizions n cont di lëures publics, servijes y cunsënies;

Udù l regulamënt per fé cuntrac, dat pro cun deliberazion n. 35 dl 30.09.2026 dl Cunsëi de chemun;

Udù l bilanz de previjion cun duc i documënc de njonta y de cumpletamënt revardënc;

Udù l DUP;

Udù l Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies positifs sun la pruposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (QcuH3lC689cBKkiiauh5PYFpbDrw5EuAzergEI9cZF0=) y dal respunsabl de rajuneria (tglmoKIhjv51/nNqqg1L1dV2EERQsAQU71+aXHwxsUg=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

f e j o r a

- de tò a cunescënza l verbal dla bandida de apalt di 09.11.2026, che cuntën la pruposta de sëurandata di lëures tl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion.

- de stlù ora dala gara de apalt la firmes scrites su dessot, che à pità na perzentuela de arbassamënt sëura l lim de estlujion aldò dla previjions dla documentazion de gara, che ie dl 4,32%:

1) sozietà Gögele s.r.l. cun n arbassamënt pità dl 4,67%;

2) sozietà Rottensteiner s.r.l. cun n arbassamënt pità dl 4,32%.

- de sëurandé definitivamënter ala sozietà Aichner Richard s.r.l. cun sënta a 39040 Funes (BZ), Frazione Tisa-Fagl n. 12, i lëures tl raion produtif Socrep - mesures de prutezion contra l pericul de aluvion, a chësta cundizions: reduzion piteda dl 3,46% sun l priesc di lëures da fé de € 161.609,34 plu CVN y plu € 3.182,18 per cosć per la segurëza nia sotmetui al rebas dl lincant aldò dla njonta XV, pont 4.1.4 dl D.lgs. n. 81 dl 09.04.2008, y perchël la soma de ndut € 194.223,79 (€ 159.199,83 plu € 35.023,96 per CVN dl 22%).

CUP: H47H22000960004

CIG: BD25EEBD9A

- i lëures muessa unì fac aldò dl proiet esecutif dat pro dal Cunsëi de chemun y aldò dla ndicazions dl diretëur di lëures y dl respunsabl unich de proiet.

- de tenì cont che la spëisa cumplessiva de € 194.223,79 (€ 159.199,83 plu € 35.023,96 per CVN dl 22%) ie bele unida adebiteda al bilanz cumenel al cap. 14012.02.010900002 - raion produtif Socrep, mesures de prutezion dal pericul de eghes dl ruf Derjon danter ruf da Cudan/hotel Croce d'Oro y adatamënt dla ncrujeda dla stredes Purger/Praruf/Socrep.

- de adebité la spëisa de € 3.295,83 per l 2% dla soma di lëures scrita ora per sustënies ala funzions tecniches aldò dl

art. 45 y njonta I.2 dl D.Lgs. 31.03.2023 n. 36, al capitul 14012.02.010900002, che mostra su assé despunibltà.
- de tenì cont che la soma per sustënies ala funzions tecniches aldò dl art. 45 y dla njonta I.2 dl D.Lgs. 31.03.2023 n. 36, ie laite tla somes nia ududes danora, che ie tenides cont tla somes a desposizion dl'aministrazion.
- tl cajo che l cuntrat vën desdit pervia de n falimënt dla firma che fajerà i lëures o tl cajo de na licuidazion aministrativa sfurzeda dla medema, se tën l'aministrazion la facultà de adurvé la desposizions dl art. 122 dl D.Lgs. 36/2023.
- de tenì cont che dal plan de segurëza y de coordinamënt y dala valutazion dla risies aldò dla carateristiches dl lëur y dal calcul di priejes aldò dla mesures, vën sciazeda na spëisa per anjenië ca, aparac y njinies de prutezion de € 3.182,18 zënza CVN.
- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tëmp de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizions contra chësta delibrazion. Tl tëmp de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. san

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto	Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L Presidënt — Dr. Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera — Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.	In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.	Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziera njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà — Hofer Matthias

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela

*****